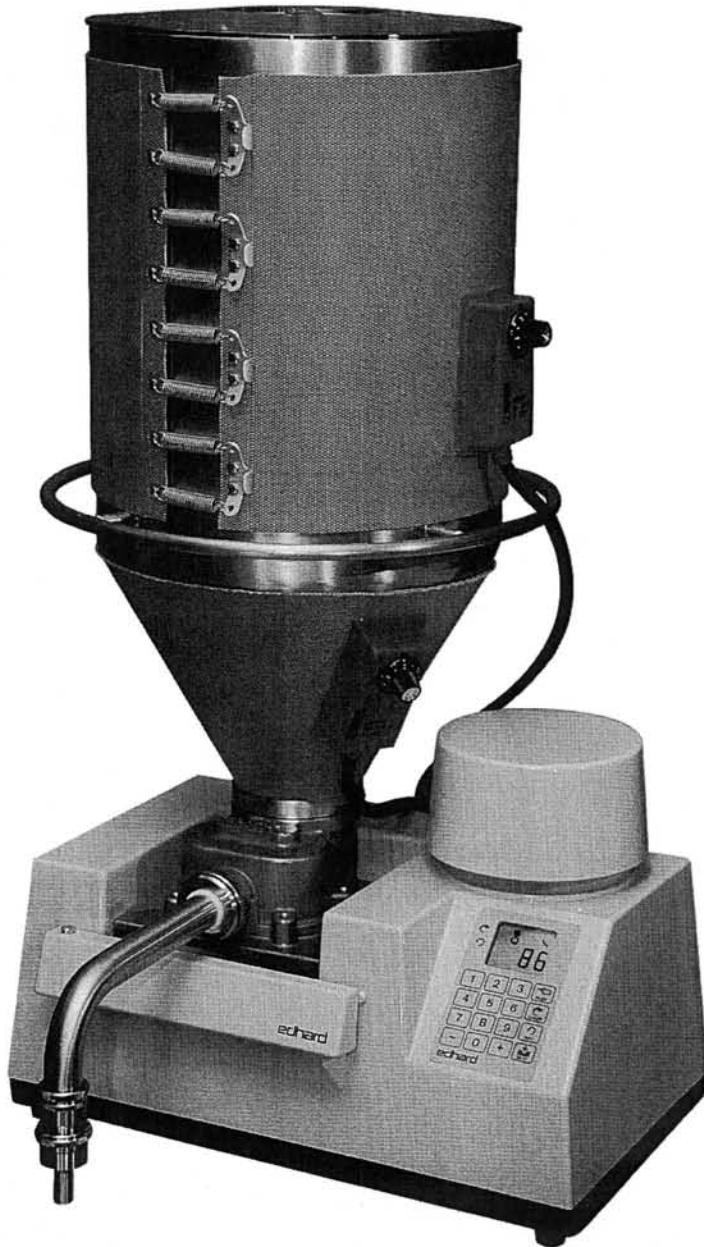


e d h a r d



OPERATING MANUAL PV-Series Power Bases Models: MKV, MKVX

MANUEL D'UTILISATION
Bases d'entraînement série PV
Modèles : MKV, MKVX

Bedienungshandbuch
PV-Serie-Antriebseinheiten
Typen: MKV, MKVX

MANUALE OPERATIVO
SERIE-PV-BASI DI POTENZA
Modelli: MKV, MKVX

MANUAL DE OPERACION
Bases de potencia serie PV
Modelos: MKV, MKVX

操作手册
PV系列动力座
型号：MKV·MKVX

操作マニュアル
PVシリーズ パワーベース
MKV型、MKVX型

사용설명서
피브이 시리즈 동력장치를 사용하는
모델: 엠케이브이, 엠케이브이엑스

edhardTM

2000

1000

500

1000

1000

1000

1000

1000

1000

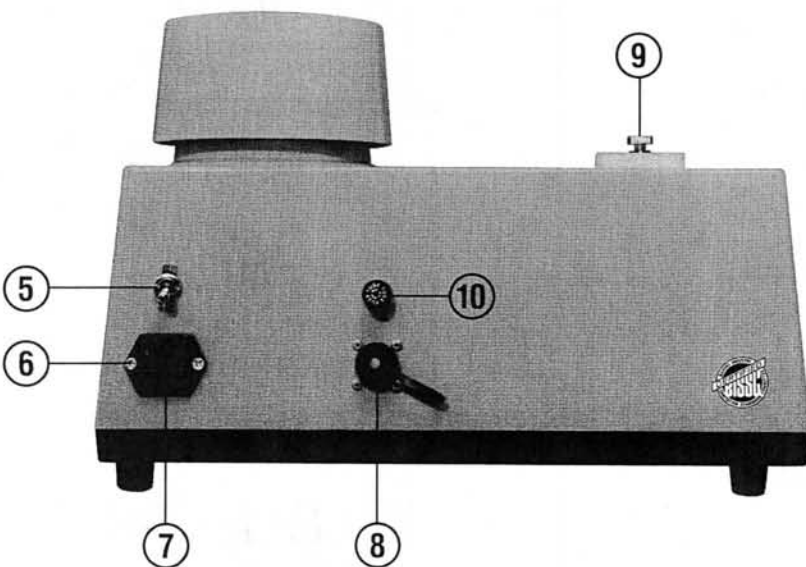
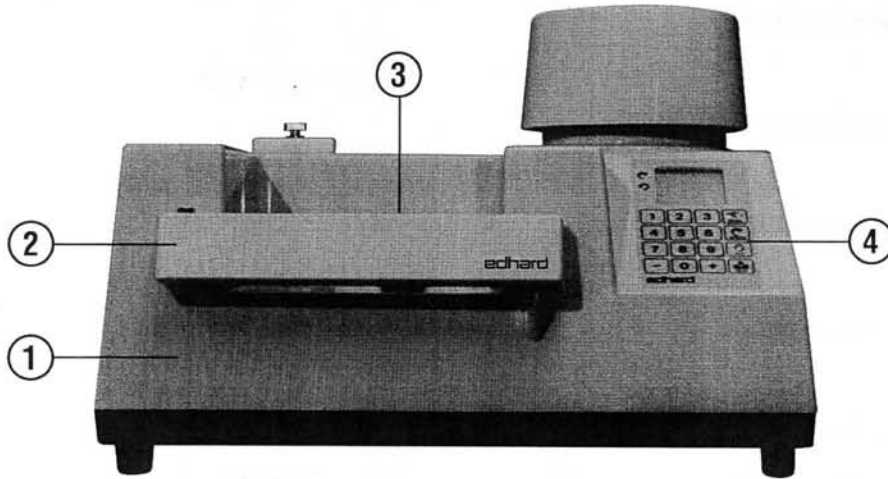
1000

1000

OPERATING MANUAL

PV-Series Power Bases

Models: MKV, MKVX



CONTROLS and FEATURES

- ① **POWER BASE** - Power unit houses motor and all electronics.
- ② **TRIP ARM** - When depressed it will activate power base.
- ③ **PUMP DRIVER** - Engages filler unit and transmits power to it.
- ④ **KEYPAD** - Controls all power base functions.
- ⑤ **POWER SWITCH** - Turns power on and off.
- ⑥ **POWER CORD RECEPTACLE** - Receives detachable power cord.
- ⑦ **FUSE HOLDER** - Houses active fuse and one spare.
- ⑧ **REMOTE TRIGGERING RECEPTACLE** - Receives a foot switch or other remote triggering devices.
- ⑨ **SAFETY CLAMP** - Secures filler unit to power base.
- ⑩ **FUSE HOLDER** - Houses fuse for power supply.

e d h a r d

- [A]** MODE KEY - Each time this key is pressed, the following functions will be displayed: NORMAL CYCLING, CONTINUOUS RUN, AUTOMATIC CYCLING RUN TIME and WAITING TIME.
- [B]** SPEED KEY - When pressed, dispensing speed can be adjusted.
- [C]** REVERSE KEY - When pressed, the amount of reverse can be adjusted.
- [D]** SEAT KEY - When pressed, will align the pump shaft with drive shaft.
- [E]** SPEED SYMBOL - When indicated by arrow, speed can be adjusted.
- [F]** REVERSE SYMBOL - When indicated by arrow, reverse can be adjusted.
- [G]** NUMBER KEYS - Used to enter number values.
- [H]** MINUS KEY - When pressed, decreases a number
- [I]** PLUS KEY - When pressed, increases a number.
- [J]** MODE SYMBOL - Shows present mode.
(see Fig.- 2,3,4,5)
- [K]** DISPLAY - Shows all values and functions.
- [L]** ARROWS - When lit, indicate that speed or reverse can be adjusted.
- [M]** RUNNING TIME SYMBOL - When lit, run time can be changed.
- [N]** WAITING TIME SYMBOL - When lit, waiting time can be changed.
- [O]** ERROR SYMBOL - (Fig.6) When lit, indicates power base overload condition.

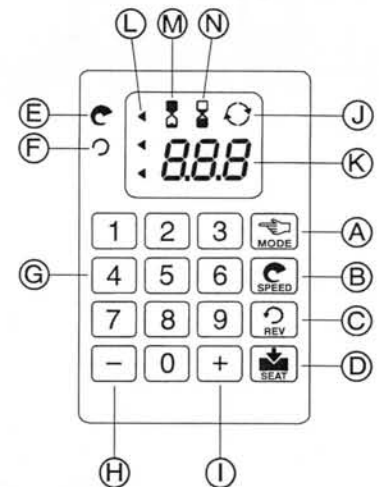


FIG. 1 KEYPAD

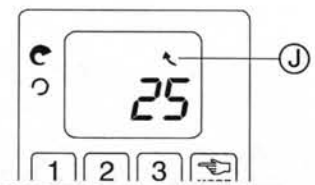


FIG. 2 NORMAL MODE

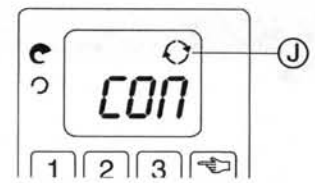


FIG. 3 CONTINUOUS MODE

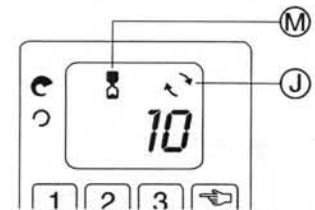


FIG. 4 RUNNING TIME

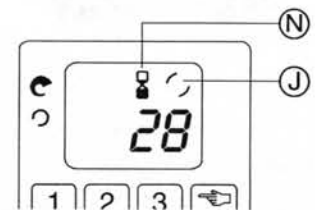


FIG. 5 WAITING TIME

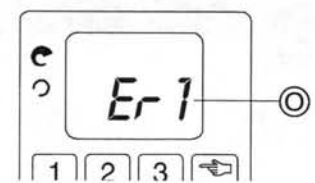



FIG. 6 ERROR



NORMAL CYCLING

Press MODE KEY to display symbol  Fig.2. Enter any number from 1 - 999. Press TRIP ARM, the unit will cycle once, reverse and stop.

CONTINUOUS RUN

Press MODE KEY to display symbol  Fig.3. Instead of numbers, the DISPLAY will show CON. Press TRIP ARM and unit will run continuously. Press TRIP ARM again, and unit will stop

AUTOMATIC CYCLING

This function is used to relieve the operator from repeatedly pressing the TRIP ARM. It can also be used to deposit product on a moving conveyor. This function consists of two parts - RUNNING TIME and WAITING TIME. Press MODE KEY to display symbol  Fig.4. Enter desired RUNNING TIME. Press MODE KEY again to display symbol  Fig.5. Enter desired WAITING TIME. Press TRIP ARM to start and stop cycling. Note, cycling can be started and stopped while either symbol is displayed.

CLEANING POWER BASE

WARNING: To protect against electrical shock unplug Power Base from electrical outlet. DO NOT PLACE POWER BASE IN WATER OR ANY OTHER LIQUID. Clean exterior of base using a DAMP CLOTH ONLY.

CLEANING FILLER UNITS/ Series F

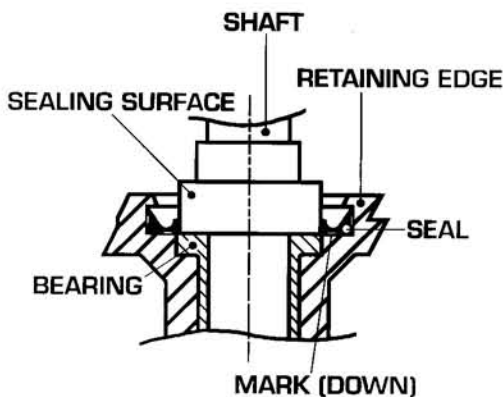
To disassemble, remove four (4) Thumb Screws and remove Pump Cover assembly from Housing. Remove Impellers from Shafts and take out O/Ring. Wash all parts in hot water using MILD SOAP ONLY. To assemble, reverse procedure, making sure O/Ring is properly seated in Groove. Replace Thumb Screws and tighten - FINGER TIGHT ONLY. NO TOOLS ARE TO BE USED.

CLEANING FILLER UNITS/ Series FS and RP

To disassemble, unscrew Hopper from Pump. Remove four (4) Screws from Pump Cover with Tool provided. Slide off Impellers, remove shaft support and Idler Impeller bearings and O/Rings. All stainless steel parts are dishwasher safe and may be sterilized. To assemble, reverse procedure, making sure all support bearings and O/Rings are properly seated. Tighten all screws with Tool provided.

MAINTENANCE

Power Bases are maintenance free. Series F Filler Units are maintenance free. Series FS and RP have replaceable shaft Seals and nylon support Bearings, which after a period of use may have to be replaced. To replace proceed as follows:



1. Pry out worn seal with the pointed end of the provided Tool. Be careful not to damage the shaft Sealing Surface. Scratches on this surface will shorten seal life.
2. Clean Seal Cavity to remove all foreign material. Apply suitable lubricant to the INSIDE DIAMETER OF SEAL ONLY.
3. Slide new Seal over Shaft with reference mark facing DOWN. Using your fingers, press Seal into Seal Cavity.
4. Using the BLUNT end of Tool, push SEAL in place. Make sure SEAL is seated below the RETAINING EDGE.
5. Remove worn nylon bearings. Replace with new, making sure that bearing Locking Key is properly seated in its Keyway.

POWER BASE SERVICE

If service should become necessary, the unit should be returned to manufacturer or an Authorized Dealer.

TROUBLE SHOOTING

Problem: Unit display Er1 (overload condition).

Cause: Product is too viscous. Speed is too high.

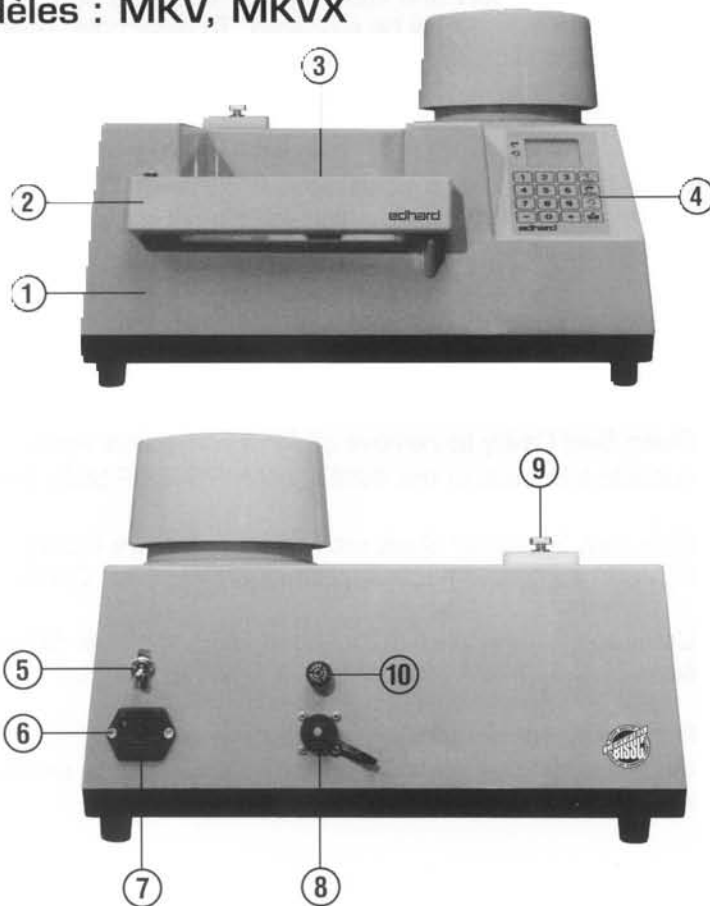
Solution: Switch off power to reset overload. Reduce speed. Change viscosity of product.

ONE-YEAR LIMITED WARRANTY

Edhard warrants that the Metering System shall be free from defects in materials and workmanship for the period of one (1) year from the date of purchase. This Warranty is limited to the original purchaser and is not transferable. This Warranty is void if the product has been damaged by accident, unreasonable use, neglect, improper service or alterations.

During the above One-Year Warranty period, a defective unit will be either repaired or replaced when the product is returned, freight charges prepaid, to Edhard Corp.

MANUEL D'UTILISATION Bases d'entraînement série PV Modèles : MKV, MKVX



COMMANDES et FONCTIONS

- ① **BASE D'ENTRAÎNEMENT** – L'unité d'entraînement abrite le moteur et toute l'électronique.
- ② **BRAS DE DECLENCHEMENT** – Lorsqu'il est appuyé, il active la base d'entraînement.
- ③ **ENTRAÎNEMENT DE POMPE** – Embraye l'unité de remplissage et lui transmet la puissance.
- ④ **CLAVIER** – Commande toutes les fonctions de la base d'entraînement.
- ⑤ **COMMUTATEUR D'ALIMENTATION** – Ouvre et coupe l'alimentation.
- ⑥ **PRISE DE CORDON D'ALIMENTATION** – Reçoit le cordon d'alimentation amovible.
- ⑦ **PORTE-FUSIBLE** – Abrite le fusible actif et un fusible de rechange.
- ⑧ **PRISE DE DECLENCHEMENT A DISTANCE** – Reçoit une pédale ou un autre dispositif de déclenchement à distance.
- ⑨ **BRIDE DE SECURITE** – Fixe l'unité de remplissage sur la base d'entraînement.
- ⑩ **PORTE-FUSIBLE** – Abrite le fusible.

edhard™

- [A] TOUCHE DE MODE – Chaque fois que cette touche est appuyée, les fonctions suivantes sont affichées : CYCLE NORMAL, FONCTIONNEMENT CONTINU, TEMPS DE CYCLE AUTOMATIQUE et TEMPS D'ATTENTE.
- [B] TOUCHE DE VITESSE – Lorsque cette touche est appuyée, la vitesse de distribution peut être réglée.
- [C] TOUCHE DE MARCHE ARRIERE – Lorsque cette touche est appuyée, la quantité de marche arrière peut être réglée.
- [D] TOUCHE DE MISE EN PLACE – Lorsque cette touche est appuyée, elle aligne l'arbre de la pompe avec l'arbre d'en traînement.
- [E] SYMBOLE DE VITESSE – Lorsque ce symbole est identifié par une flèche, la vitesse peut être réglée.
- [F] SYMBOLE DE MARCHE ARRIERE – Lorsque ce symbole est identifié par une flèche, la marche arrière peut être réglée.
- [G] TOUCHES DE CHIFFRES – Utilisées pour entrer les valeurs numériques.
- [H] TOUCHE MOINS – Lorsque cette touche est appuyée, elle fait décroître un nombre.
- [I] TOUCHE PLUS – Lorsque cette touche est appuyée, elle fait croître un nombre.
- [J] SYMBOLE DE MODE – Montre le mode actuel. (Voir figures 2, 3, 4 et 5)
- [K] AFFICHAGE – Montre toutes les valeurs et toutes les fonctions.
- [L] FLECHES – Lorsqu'elles sont allumées, indiquent que la vitesse ou la marche arrière peuvent être réglées.
- [M] SYMBOLE DE TEMPS DE FONCTIONNEMENT – Lorsque ce symbole est allumé, le temps de fonctionnement peut être réglé.
- [N] SYMBOLE DE TEMPS D'ATTENTE – Lorsque ce symbole est allumé, le temps d'attente peut être modifié.
- [O] SYMBOLE D'ERREUR – (Figure 6) Lorsque ce symbole est allumé, il indique une condition de surcharge de la base d'entraînement.

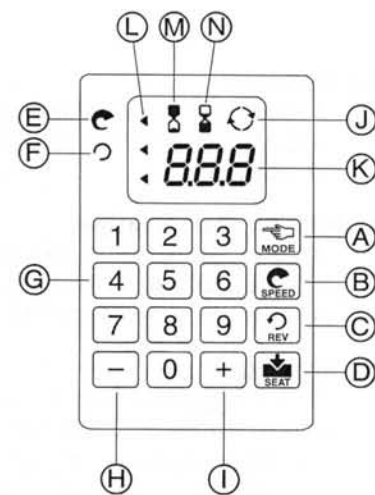


FIG. 1 CLAVIER

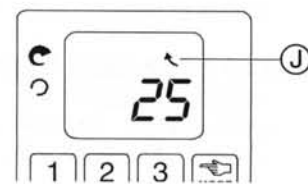


FIG. 2 MODE NORMAL

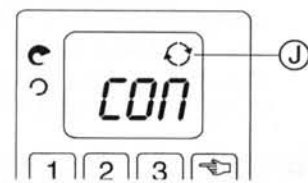


FIG. 3 MODE CONTINU

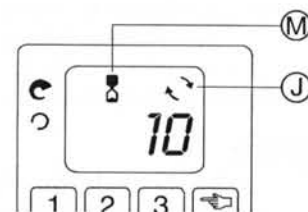


FIG. 4 TEMPS DE FONCTIONNEMENT

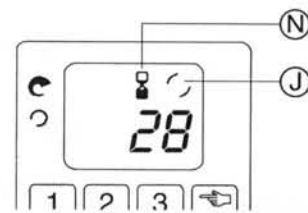


FIG. 5 TEMPS D'ATTENTE

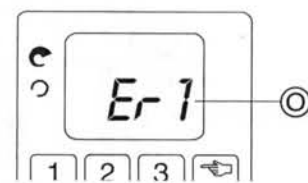


FIG. 6 ERREUR

CYCLE NORMAL

Appuyer sur la touche MODE pour afficher le symbole. ⏸ (Figure 2). Entrer un nombre de 1 à 999. Appuyer sur le BRAS DE DECLENCHEMENT. L'appareil effectue un cycle, passe en marche arrière et s'arrête.

FONCTIONNEMENT CONTINU

Appuyer sur la touche MODE pour afficher le symbole. ⏻ (Figure 3). Au lieu de chiffres, l'affichage indique CON. Appuyer sur le BRAS DE DECLENCHEMENT et l'appareil fonctionne en continu. Appuyer de nouveau sur le BRAS DE DECLENCHEMENT et l'appareil s'arrête.

CYCLE AUTOMATIQUE

Cette fonction est utilisée pour éviter à l'opérateur d'appuyer de manière répétitive sur le BRAS DE DECLENCHEMENT. Elle peut aussi être utilisée pour déposer du produit sur un tapis roulant en déplacement. Cette fonction consiste de deux parties – le TEMPS DE FONCTIONNEMENT et le TEMPS D'ATTENTE. Appuyer sur la touche MODE pour afficher le symbole. ⏻ (Figure 4). Entrer le TEMPS DE FONCTIONNEMENT désiré. Appuyer de nouveau sur la touche MODE pour afficher le symbole. ⏸ (Figure 5). Entrer le TEMPS D'ATTENTE désiré. Appuyer sur le BRAS DE DECLENCHEMENT pour démarrer et arrêter le cycle. Remarque : le cycle peut être démarré et arrêté pendant que l'un ou l'autre des symboles est affiché.

NETTOYAGE DE LA BASE D'ENTRAINEMENT

AVERTISSEMENT : Pour éviter le risque d'électrocution, débrancher la base d'entraînement de la prise murale. **NE PAS METTRE LA BASE D'ENTRAINEMENT DANS L'EAU OU DANS TOUT AUTRE LIQUIDE.** Nettoyer l'extérieur en utilisant UN CHIFFON HUMIDE UNIQUEMENT.

NETTOYAGE DE L'UNITE DE REMPLISSAGE / Série F

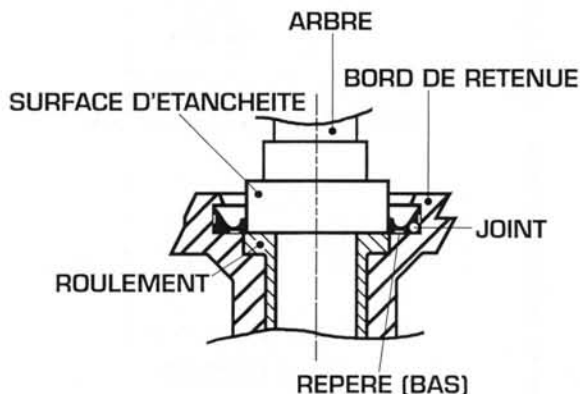
Pour le démontage, retirer les quatre (4) molettes et déposer le capot de pompe du carter. Retirer la turbine de l'arbre et sortir le joint torique. Laver toutes les pièces dans l'eau chaude en utilisant UNIQUEMENT DU SAVON DOUX. Pour assembler, inverser la procédure, en s'assurant que le joint torique soit bien en place dans sa gorge. Remettre en place les molettes et serrer - **NE SERRER QU'A LA MAIN. IL NE FAUT PAS UTILISER D'OUTIL.**

NETTOYAGE DE L'UNITE DE REMPLISSAGE / Séries FS et RP

Pour le démontage, dévisser la trémie de la pompe. Retirer quatre (4) vis du capot de pompe, en utilisant l'outil fourni. Glisser la turbine, déposer le support de l'arbre et les roulements de turbine de pignon intermédiaire et les joints toriques. Toutes les pièces en acier inoxydable peuvent passer au lave-vaisselle et peuvent être stérilisées. Pour assembler, inverser la procédure, en s'assurant que tous les roulements de support et les joints toriques soient correctement en place. Serrer toutes les vis avec l'outil fourni.

ENTRETIEN

Les bases d'entraînement sont sans entretien. Les appareils de remplissage de la série F sont sans maintenance. Les séries FS et RO ont des roulements de support en nylon et des joints d'arbre remplaçables, qui peuvent avoir besoin d'être remplacés après un certain temps d'utilisation. Pour les remplacer, procéder comme suit:



1. Extraire le joint usé avec l'extrémité pointue de l'outil fourni. Faire attention de ne pas endommager la surface d'étanchéité de l'arbre. Des éraflures sur la surface réduisent la durée de vie du joint.
2. Nettoyer la cavité du joint pour retirer tout corps étranger. Appliquer un lubrifiant approprié sur le DIAMETRE INTERIEUR DU JOINT UNIQUEMENT.
3. Glisser le nouveau joint sur l'arbre avec les marques de référence vers le BAS. Des doigts presser le joint dans la cavité du joint.
4. Avec l'extrémité EMOUSSEE de l'outil, pousser le JOINT en place. S'assurer que le JOINT soit en place sous le BORD DE RETENUE.
5. Déposer les roulements nylon usés. Les remplacer par des neufs, en s'assurant que la clavette de verrouillage du roulement soit bien en place dans son logement.

REPARATION DE LA BASE D'ENTRAINEMENT

S'il devient nécessaire d'effectuer une réparation, l'appareil doit être renvoyé au fabricant ou à un commerçant autorisé.

DEPANNAGE

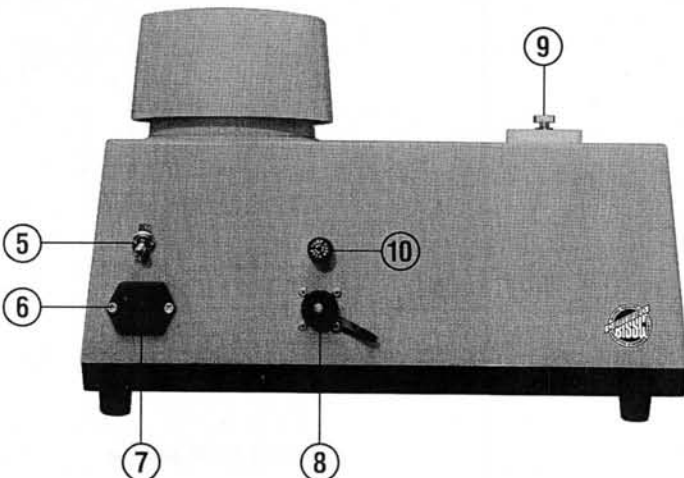
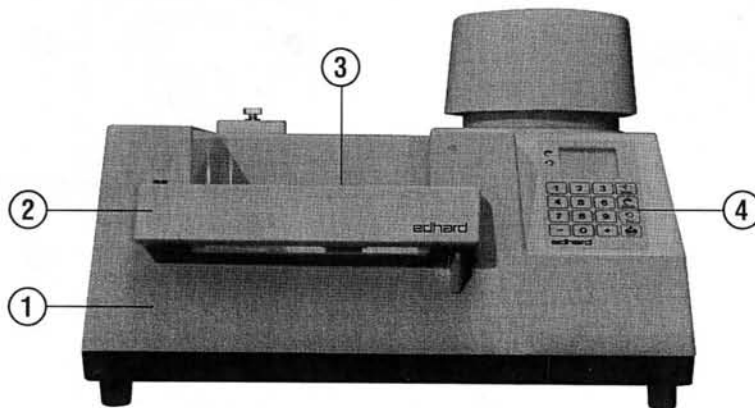
Problème : L'appareil affiche Er1 (condition de surcharge)

Cause : Le produit est trop visqueux. La vitesse est trop élevée.

Solution : Couper l'alimentation pour réinitialiser la condition de surcharge.

Réduire la vitesse. Changer la viscosité du produit.

BEDIENUNGSHANDBUCH PV-Serie-Antriebseinheiten Typen: MKV, MKVX



KONTROLLEN und BETRIEBSMERKMALE

- ① **ANTRIEBSEINHEIT** - Die Antriebseinheit enthält den Motor und die gesamte Elektronik.
- ② **AUSLÖSEARM** - Wenn er herabgedrückt wird, aktiviert er die Antriebseinheit.
- ③ **PUMPENANTRIEB** - Schaltet die Fülleinheit ein und versorgt sie mit Strom.
- ④ **KLEINTASTATUR** - Kontrolliert alle Funktionen der Antriebseinheit.
- ⑤ **STROMSCHALTER** - Schaltet den Strom an und aus.
- ⑥ **STROMKABELSTECKDOSE** - Nimmt das herausnehmbare Stromkabel auf.
- ⑦ **SICHERUNGSFASSUNG** - Enthält die aktive Sicherung und eine Ersatzsicherung.
- ⑧ **BEHÄLTER FÜR FERNAUSLÖSEGERÄT** - Nimmt einen Fußschalter oder andere Fernauslösegeräte auf.
- ⑨ **SICHERHEITSKLEMME** - Befestigt die Fülleinheit an der Antriebseinheit.
- ⑩ **SICHERUNGSFASSUNG** - Enthält die Sicherung für die Stromzufuhr.

edhardTM

- [A] MODUSTASTE - Jedesmal wenn diese Taste herabgedrückt wird, werden die folgenden Funktionen angezeigt:
NORMALER UMLAUF, KONTINUIERLICHER BETRIEB, ZEITDAUER DES AUTOMATISCHEN UMLAUFES und WARTEZEIT.
- [B] TEMPOTASTE - Wenn diese Taste herabgedrückt wird, kann das Ausgabetemperatur eingestellt werden.
- [C] RÜCKWÄRTSTASTE - Wenn herabgedrückt, kann der Betrag der Rückwärtsbewegung eingestellt werden.
- [D] SETZTASTE - Wenn herabgedrückt, wird sie die Pumpenwelle mit der Antriebswelle auf eine Linie bringen.
- [E] TEMPOSYMBOL - Wenn ein Pfeil es anzeigt, kann das Tempo eingestellt werden.
- [F] RÜCKWÄRTSSYMBOL - Wenn ein Pfeil dies anzeigt, kann der Rückwärtsgang eingestellt werden.
- [G] ZAHLENTASTEN - Werden benutzt, um Zahlen einzugeben.
- [H] MINUSTASTE - Wenn herabgedrückt, wird die Zahl verringert.
- [I] PLUSTASTE - Wenn herabgedrückt, wird die Zahl erhöht.
- [J] MODUSSYMBOL - Zeigt den gegenwärtigen Modus.(siehe Abb. 2,3,4,5)
- [K] BILDANZEIGE - Zeigt alle Werte und Funktionen.
- [L] PFEILE - Wenn erleuchtet, zeigen sie an, daß das Tempo oder der Rückwärtsgang eingestellt werden können.
- [M] LAUFZEITSYMBOL - Wenn erleuchtet, kann die Laufzeit geändert werden.
- [N] WARTEZEITSYMBOL - Wenn erleuchtet, kann die Wartezeit geändert werden.
- [O] FEHLERSYMBOL - (Abb. 6) Wenn erleuchtet, zeigt es an, daß eine Überlastung der Antriebseinheit vorliegt.

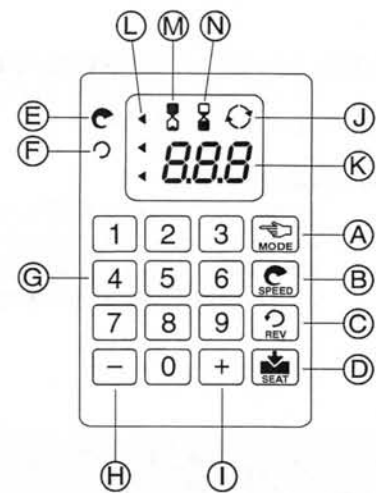


ABB.1 KLEINTASTATUR

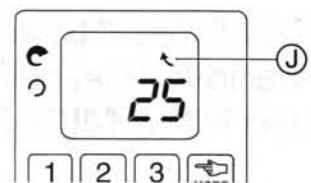


ABB.2 NORMALMODUS



ABB.3 KONTINUIERLICHER MODUS

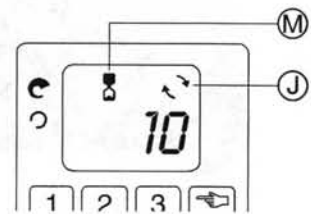


ABB.4 LAUFZEIT

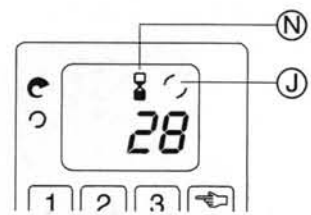


ABB.5 WARTEZEIT

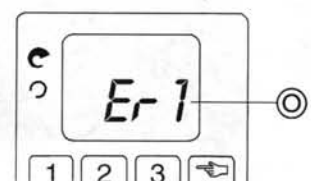


ABB.6 FEHLER

NORMALUMLAUF

Die MODUSTASTE herabdrücken, um dies Symbol anzuzeigen. ⤴ (Abb. 2) Eine beliebige Zahl zwischen 1 - 999 eingeben. AUSLÖSEARM herabdrücken und die Einheit wird einen Umlauf vollziehen, sich zurückbewegen und stoppen.

KONTINUIERLICHER BETRIEB

Die MODUSTASTE herabdrücken, um dies Symbol anzuzeigen. ⤴ (Abb. 3) Anstatt von Zahlen wird die Sichtanzeige KON anzeigen. AUSLÖSEARM herabdrücken und die Einheit wird kontinuierlich laufen. AUSLÖSEARM noch einmal herabdrücken und die Einheit wird stoppen.

AUTOMATIKUMLAUF

Diese Funktion wird benutzt, um den Bediener davor zu bewahren, daß er wiederholt den AUSLÖSEARM herabdrücken muß. Sie kann auch dazu benutzt werden, um Produkt auf einem sich bewegenden Förderer zu deponieren. Diese Funktion besteht aus zwei Teilen - LAUFZEIT und WARTEZEIT. Die MODUSTASTE herabdrücken, um dieses Symbol anzuzeigen. ⤴ (Abb. 4). Die gewünschte LAUFZEIT eingeben. Die MODUSTASTE wieder herabdrücken, um das Symbol anzuzeigen. ⤴ (Abb. 5). Die gewünschte WARTEZEIT eingeben. Den AUSLÖSEARM herabdrücken, um den Umlauf zu starten und zu stoppen. Anmerkung: Der Umlauf kann gestartet oder gestoppt werden, während das eine oder das andere Symbol angezeigt wird.

SÄUBERUNG DER ANTRIEBSEINHEIT

WARNUNG: Zum Schutz gegen Elektroschock das Kabel der Antriebseinheit aus der Steckdose ziehen. DIE ANTRIEBSEINHEIT NICHT IN WASSER AUFSTELLEN ODER IN IRGEND EINER ANDEREN FLÜSSIGKEIT. Das Äußere NUR MIT EINEM FEUCHTEN LAPPEN säubern.

SÄUBERUNG DER FÜLLEINHEITEN/Serie F

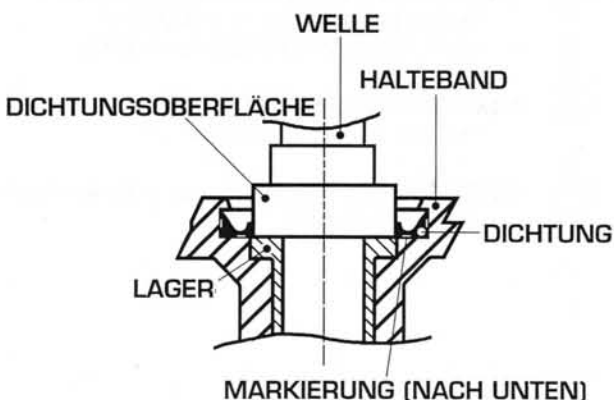
Um die Einheiten auseinanderzunehmen, die vier (4) Flügelschrauben und den Pumpenbedeckungsaufbau vom Gehäuse entfernen. Die Flügelräder von den Wellen entfernen und den O-Ring herausnehmen. Alle Teile in heißem Wasser waschen mit Hilfe von NUR EINER MILDEN SEIFE. Beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge verfahren, und darauf achten, daß der O-Ring richtig in die Rille paßt. Die Flügelschrauben ersetzen und festdrehen - NUR HANDFEST ANZIEHEN. KEINE WERKZEUGE BENUTZEN.

SÄUBERUNG DER FÜLLEINHEITEN/Serie FS und RP

Um die Einheiten auseinanderzunehmen, den Trichter von der Pumpe abschrauben. Die vier (4) Schrauben vom Pumpenbedeckungsaufbau mit dem dafür gelieferten Werkzeug entfernen. Die Flügelräder herunterziehen, den Wellenträger und die Spannrollenlager der Flügelräder sowie die O-Ringe entfernen. Alle Teile aus rostfreiem Stahl können im Geschirrwäscher gewaschen werden und können sterilisiert werden. Beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge verfahren, und darauf achten, daß die Traglager und die O-Ringe richtig eingesetzt werden. Alle Schrauben mit dem dafür gelieferten Werkzeug festdrehen.

WARTUNG

Die Antriebseinheiten sind wartungsfrei. Die Serie - F Fülleinheiten sind wartungsfrei. Bei den Serie - FS und RP Einheiten sind die Wellendichtungen und die Nylon Stützlager auswechselbar, und nach einer bestimmten Betriebsdauer kann eine Auswechslung nötig sein. Beim Auswechslern wie folgt verfahren:



1. Die abgenutzten Dichtungen mit dem scharfen Ende des mitgelieferten Werkzeugs herausziehen. Darauf achten, nicht die Dichtungsfläche der Welle zu beschädigen. Schrammen auf der Oberfläche werden die Lebensdauer der Dichtung verkürzen.
2. Den Dichtungshohlraum säubern, um alle Fremdkörper zu entfernen. Ein passendes Schmiermittel auftragen aber NUR AUF DEM INNENDURCHMESSER DER DICHTUNG.
3. Die neue Dichtung auf die Welle schieben, wobei die Referenzmarke nach UNTEN zeigen muß. Mit den Fingern die Dichtung in den Dichtungshohlraum drücken.
4. Mit Hilfe des STUMPFEN Endes des Werkzeugs die Dichtung auf ihren Platz schieben. Darauf achten, daß die DICHTUNG unter dem HALTEBAND aufgesetzt wird.
5. Die abgenutzten Nylonlager entfernen. Mit neuen Lagern ersetzen und dabei darauf achten, daß der Verriegelungsstecker des Lagers richtig in seiner Keilnut sitzt.

SERVICE FÜR ANTRIEBSEINHEIT

Falls Service notwendig wird, sollte die Einheit zum Hersteller oder einem autorisierten Händler zurückgeschickt werden.

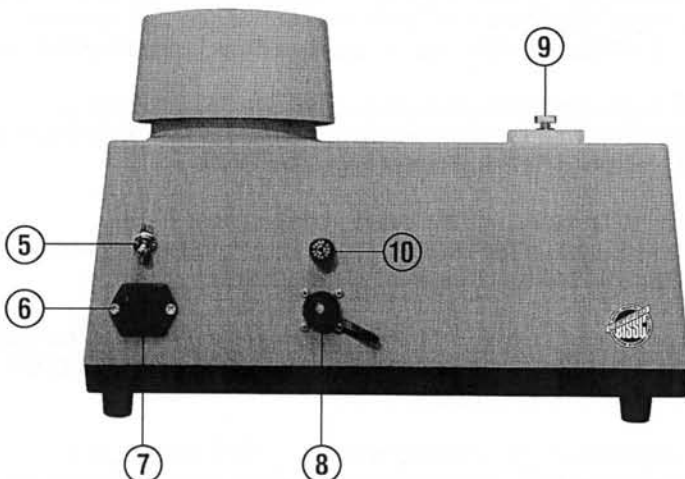
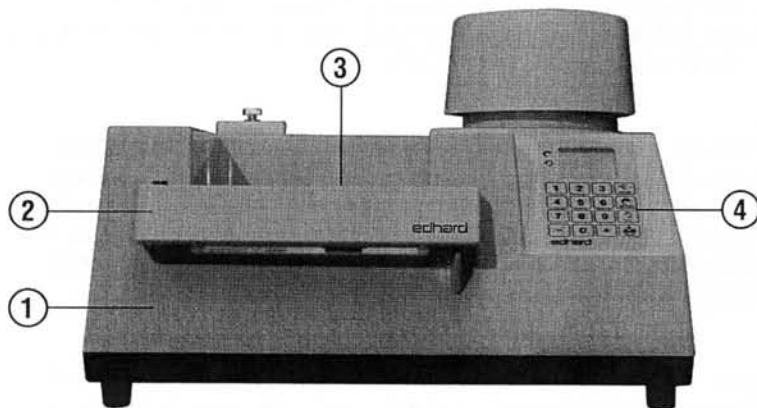
FEHLERQUELLENSUCHE

Problem: Die Einheit zeigt Er1 an (Überlastungszustand).

Ursache: Das Produkt ist zu zähflüssig. Das Tempo ist zu hoch.

Lösung: Den Strom abschalten, um den Überlastschalter neu einzustellen. Das Tempo herabsetzen. Die Viskosität des Produktes ändern.

MANUALE OPERATIVO Serie - PV-basi di potenza Modelli: MKV, MKVX



CONTROLLI e CARATTERISTICHE

- 1 **BASE MOTRICE** - L'unità motrice alloggia il motore e tutti i componenti elettronici.
- 2 **BRACCIO DI SCATTO** - Quando viene abbassato attiva la base motrice.
- 3 **CONDUTTORE DELLA POMPA** - Innesta l'unità filtrante e trasmette potenza ad essa.
- 4 **TASTIERA** - Controlla tutte le funzioni della base motrice.
- 5 **INTERRUTTORE PRINCIPALE** - Accende e spegna l'unità.
- 6 **RICETTACOLO DEL CAVO ELETTRICO** - Riceve un cavo elettrico distaccabile.
- 7 **CUSTODIA DEL FUSIBILE** - Contiene il fusibile attivo ed uno di ricambio.
- 8 **RICETTACOLO DI ATTIVAZIONE REMOTA** - Riceve un interruttore a pedale o altri congegni di attivazione remota.
- 9 **MORSETTO DI SICUREZZA** - Fissa l'unità filtrante alla base motrice
- 10 **CUSTODIA DEL FUSIBILE** - Contiene il fusibile per l'alimentatore.

edhardTM

- [A] TASTO MODALITA` - Ogni volta che questo tasto viene premuto, le seguenti funzioni saranno esposte: CICLO NORMALE, OPERAZIONE CONTINUA, CICLO AUTOMATICO, TEMPO DI OPERAZIONE e TEMPO DI ATTESA.
- [B] TASTO VELOCITA` - Quando è premuto, viene regolata la velocità di erogazione.
- [C] TASTO DI AZIONE INVERSA - Quando è premuto, viene regolata la quantità di azione inversa.
- [D] TASTO DI COLLOCAMENTO - Quando è premuto, allinea l'albero della pompa con l'albero di trasmissione.
- [E] SIMBOLO VELOCITA` - Quando è indicato dalla freccia, la velocità può essere regolata.
- [F] SIMBOLO DI AZIONE INVERSA - Quando è indicato dalla freccia, la quantità di azione inversa può essere regolata.
- [G] TASTI NUMERICI - Usato per entrare valori numerici.
- [H] TASTO MENO - Quando è premuto, riduce il numero.
- [I] TASTO PIU` - Quando è premuto, aumenta il numero.
- [J] SIMBOLO MODALITA` - Presenta la modalità attuale. (vedere Fig.-2,3,4,5)
- [K] VISUALIZZATORE - Presenta tutti i valori e le funzioni.
- [L] FRECCIE - Quando è acceso, indica che la velocità o l'azione inversa possono essere regolate.
- [M] SIMBOLO TEMPO DI FUNZIONAMENTO - Quando è acceso, il tempo di funzionamento può essere regolato.
- [N] SIMBOLO TEMPO DI ATTESA - Quando è acceso, il tempo di attesa può essere regolato.
- [O] SIMBOLO ERRORE - (Fig. 6) Quando è acceso, indica una condizione di sovraccarico della base motrice.

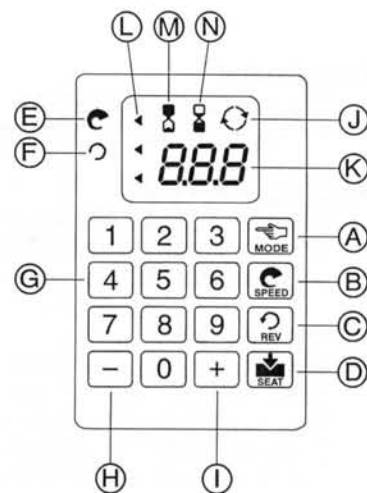


FIG.1 TASTIERA

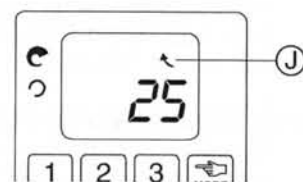


FIG.2 MODALITÀ NORMALE



FIG.3 MODALITÀ CONTINUA

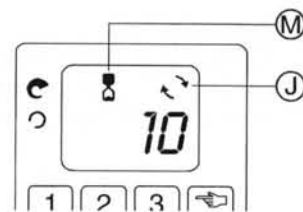


FIG.4 TEMPO DI FUNZIONAMENTO

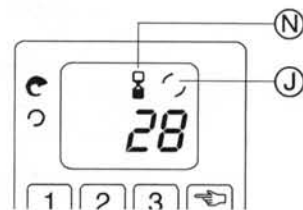


FIG.5 TEMPO DI ATTESA

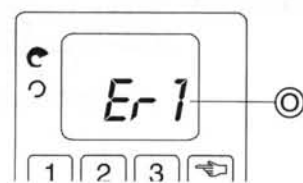




FIG.6 ERRORE



CICLO NORMALE

Premere TASTO MODALITA` per esporre questo simbolo  (Fig. 2). Entrare qualsiasi numero da 1 - 999. Premere BRACCIO DI SCATTO, l'unità esegue un ciclo, si inverte e si ferma.

OPERAZIONE CONTINUA

Premere il TASTO MODALITA` per esporre questo simbolo  (Fig 3). Anzichè numeri, il visualizzatore espone CON. Premere il BRACCIO DI SCATTO e l'unità funzionerà continuamente. Premere BRACCIO DI SCATTO una seconda volta e l'unità si ferma.

CICLO AUTOMATICO

Questa funzione è usata per evitare che l'operatore debba ripetutamente premere il BRACCIO DI SCATTO. Può essere anche usato per depositare prodotto su un convogliatore mobile. Questa funzione consiste in due fasi - TEMPO DI OPERAZIONE e TEMPO DI ATTESA. Premere TASTO MODALITA` per esporre il simbolo  (Fig 4). Entrare il TEMPO DI OPERAZIONE desiderato. Premere TASTO MODALITA` di nuovo per esporre il simbolo  (Fig 5). Entrare il TEMPO DI ATTESA desiderato. Premere BRACCIO DI SCATTO per iniziare e fermare il ciclo. Notare che il funzionamento ciclico può essere iniziato o fermato mentre ciascuno dei simboli è esposto.

BASE MOTRICE DEL PULITORE

ATTENZIONE: Per proteggere contro una scossa elettrica, distaccare la Base Motrice dal ricettacolo elettrico. NON METTERE LA BASE MOTRICE NELL'ACQUA O QUALSIASI ALTRO LIQUIDO. Pulire l'esterno SOLAMENTE con un PANNO UMIDO.

UNITA` DI RIEMPITIVO PER PULITURA/Serie F

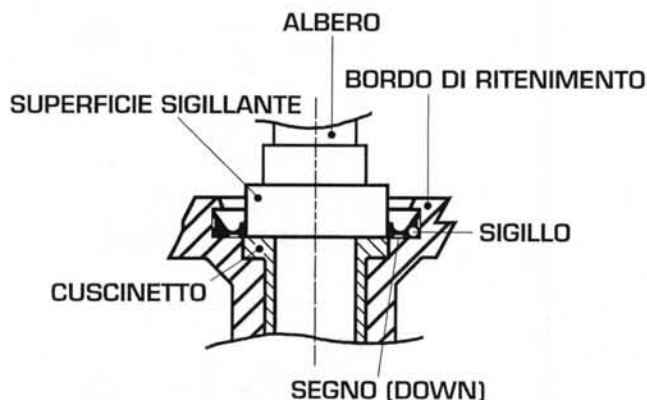
Per smontare, togliere quattro (4) viti a testa piatta e togliere il gruppo coperchio pompa dall'alloggiamento. Togliere le ventole dagli alberi e togliere la guarnizione circolare. Lavare tutti i pezzi in acqua calda usando SOLTANTO SAPONE LEGGERO. Per montare, seguire la procedura inversa, assicurando che la guarnizione circolare sia correttamente messa in sede nella scalanatura. Rimpiazzare le viti a testa piatta e stringere - SOLAMENTE CON LE DITA. NON USARE ATTREZZI.

UNITA` DI RIEMPITIVO PER PULITURA/Serie FS e RP

Per smontare, svitare il tramoggia dalla pompa. Togliere quattro (4) viti dal coperchio della pompa usando l'attrezzo fornito. Slittare via le ventole, togliere il supporto dell'albero, i cuscinetti delle ventole folle e la guarnizione circolare. Tutte le parti in acciaio inossidabile sono resistenti alla lavatrice e possono essere sterilizzate. Per montare, seguire la procedura inversa, assicurando che tutti i cuscinetti di supporto e le guarnizioni circolari siano ben insediati. Stringere tutte le viti con l'attrezzo fornito.

MANUTENZIONE

Le basi motrici non richiedono manutenzione. Le unità di riempitivo Serie F non richiedono manutenzione. Le Serie FS e RP sono dotate di sigilli albero e cuscinetti di supporto in nylon rimpiazzabili, che dopo un periodo d'uso potrebbero aver bisogno di essere rimpiazzate. Per rimpiazzare procedere nella seguente maniera:



1. Sollevare il sigillo consumato facendo leva con la cima appuntita dell'attrezzo fornito. Fare attenzione di non danneggiare la superficie sigillante dell'albero. Sgraffiare su questa superficie accorceranno la durata del sigillo.
2. Pulire la cavità del sigillo per togliere tutto il materiale estraneo. Applicare un lubrificante idoneo SOLAMENTE al DIAMETRO ESTERNO DEL SIGILLO.
3. Slittare il sigillo nuovo sull'albero con il segno di riferimento rivolto in BASSO. Usando le dita, premere il sigillo nella cavità del sigillo.
4. Usando la cima SMUSSATA dell'attrezzo, spingere in posizione il SIGILLO. Assicurare che il SIGILLO sia messo in sede sotto il BORDO DI RITENIMENTO.
5. Togliere i cuscinetti in nylon consumati. Rimpiazzare con pezzi nuovi, assicurando che la chiavetta di blocco del cuscinetto sia ben collocata nel suo incavo.

SERVIZIO DELLA BASE MOTRICE

Qualora diventasse necessario il servizio, l'unità dovrebbe essere riportato dal fabbricante o un rivenditore autorizzato.

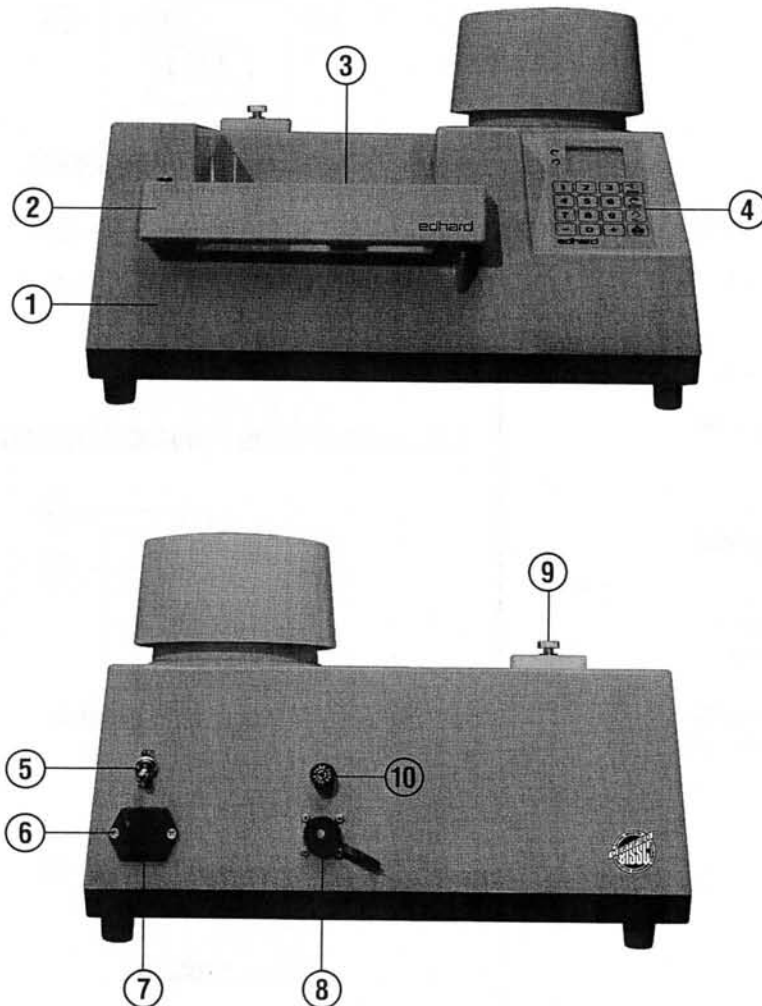
RICERCA DI GUASTI

Problema: L'unità espone la scritta Er1 (condizione di sovraccarico)

Causa: Il prodotto è troppo viscoso. La velocità è troppo alta.

Soluzione: Spegnerne la corrente per resettare il sovraccarico. Ridurre la velocità.
Cambiare la viscosità del prodotto.

MANUAL DE OPERACION Bases de potencia serie PV Modelos: MKV, MKVX



CONTROLES Y FUNCIONES

- ① **BASE DE POTENCIA** - La unidad de potencia aloja el motor y todos los componentes electrónicos.
- ② **BRAZO ACCIONADOR** - Al oprimirlo activa la base de potencia.
- ③ **ACCIONADOR DE LA BOMBA** - Engrana la unidad de llenado y le transmite energía eléctrica.
- ④ **TECLADO** - Controla todas las funciones de la base de potencia.
- ⑤ **INTERRUPTOR ELECTRICO** - Enciende y apaga la energía eléctrica.
- ⑥ **RECEPTACULO DEL CORDON ELECTRICO** - Recibe el cordón eléctrico desconectable.
- ⑦ **PORTAFUSIBLE** - Aloja un fusible activo y uno de repuesto.
- ⑧ **RECEPTACULO ACCIONADOR REMOTO** - Recibe un reóstato u otros dispositivos accionadores remotos.
- ⑨ **ABRAZADERA DE SEGURIDAD** - Sujeta la unidad de llenado a la base de potencia.
- ⑩ **PORTAFUSIBLE** - Aloja el fusible para la alimentación eléctrica.

edhard™

- [A] TECLA MODE (MODALIDAD) - Cada vez que se pulsa la tecla, se visualizan las funciones siguientes: CICLADO NORMAL, FUNCIONAMIENTO CONTINUO, TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO DE CICLADO AUTOMATICO y TIEMPO DE ESPERA.
- [B] TECLA SPEED (VELOCIDAD) - Al pulsarla, se puede regular la velocidad de distribución.
- [C] TECLA REVERSE (RETROCESO) - Al pulsarla, se puede regular la cantidad de retroceso.
- [D] TECLA SEAT (ASIENTO) - Al pulsarla, se alinea el eje de la bomba con el eje impulsor.
- [E] SIMBOLO DE VELOCIDAD - Cuando es indicado por una flecha, se puede ajustar la velocidad.
- [F] SIMBOLO DE RETROCESO - Cuando es indicado por una flecha, se puede ajustar el retroceso.
- [G] TECLAS DE NUMEROS - Se usan para ingresar valores de números.
- [H] TECLA MENOS (-) - Al pulsarla, se disminuye un número.
- [I] TECLA MAS (+) - Al pulsarla, se aumenta un número.
- [J] SIMBOLO DE MODALIDAD - Muestra la modalidad actual. (Ver Fig. 2, 3, 4, 5)
- [K] PANTALLA - Muestra todos los valores y funciones.
- [L] FLECHAS - Cuando están encendidas, indican que se puede ajustar la velocidad o retroceso.
- [M] SIMBOLO DEL TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO - Cuando está encendido, se puede cambiar el tiempo de funcionamiento.
- [N] SIMBOLO DEL TIEMPO DE ESPERA - Cuando está encendido, se puede cambiar el tiempo de espera.
- [O] SIMBOLO DE ERROR - [Fig. 6] Cuando está encendido, indica condición de sobrecarga en la base de potencia.

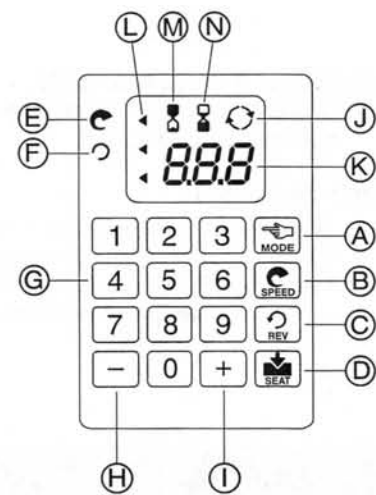


FIG.1 TECLADO

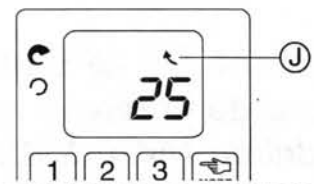


FIG.2 MODALIDAD NORMAL

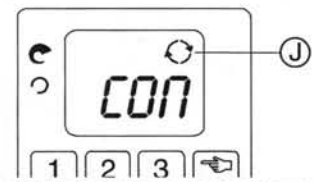


FIG.3 MODALIDAD CONTINUA

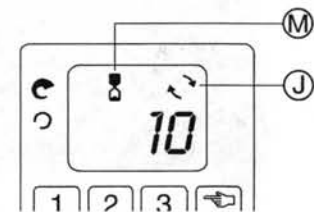


FIG.4 TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO

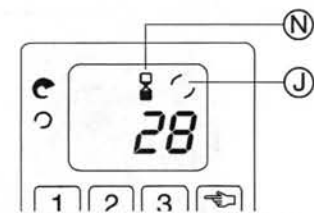


FIG.5 TIEMPO DE ESPERA

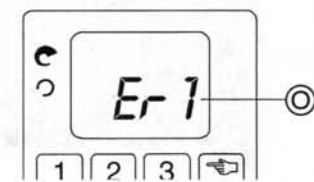



FIG.6 ERROR



CICLADO NORMAL

Pulsar la TECLA MODE (MODALIDAD) para visualizar el símbolo  (Fig. 2). Digitar cualquier número del 1 al 999. Oprimir el BRAZO ACCIONADOR para que la unidad cicle una vez, retroceda y se pare.

FUNCIONAMIENTO CONTINUO

Pulsar la TECLA MODE para visualizar el símbolo  (Fig. 3). En lugar de números, en la pantalla aparecerá CON. Oprimir el BRAZO ACCIONADOR y la unidad funcionará continuamente. Pulsarlo nuevamente y la unidad se parará.

CICLADO AUTOMATICO

Esta función se usa para aliviar al operador de tener que oprimir repetidamente el BRAZO ACCIONADOR. También se puede usar para depositar producto sobre una cinta transportadora en movimiento. Esta función consiste en dos partes - TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO y TIEMPO DE ESPERA. Pulsar la TECLA MODE para visualizar el símbolo  (Fig. 4). Ingresar el TIEMPO DE FUNCIONAMIENTO deseado. Pulsar la TECLA MODE nuevamente para visualizar el símbolo  (Fig. 5). Entrar el TIEMPO DE ESPERA deseado. Oprimir el BRAZO ACCIONADOR para iniciar y parar el ciclado. Nótese, es posible iniciar y parar el ciclado mientras el símbolo está visible en la pantalla.

LIMPIEZA DE LA BASE DE POTENCIA

ADVERTENCIA: Para protegerse contra electrocución, desenchufar la base de potencia del tomacorriente. NO SUMERGIR LA BASE DE POTENCIA EN AGUA NI NINGUN OTRO LIQUIDO. Limpiar el exterior con un PAÑO HUMEDO SOLAMENTE.

LIMPIEZA DE LAS UNIDADES DE LLENADO/Serie F

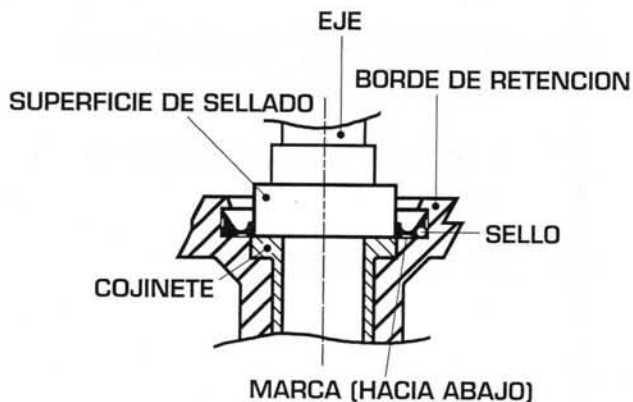
Para desarmar, sacar los cuatro (4) tornillos moleteados y sacar el conjunto de la tapa de la bomba de la caja. Sacar los impulsores de los ejes y extraer el anillo "O". Lavar todas las piezas en agua caliente con JABON SUAVE SOLAMENTE. Para armar, proceder en orden inverso, asegurando que el anillo "O" quede bien asentado en la ranura. Volver a colocar los tornillos moleteados y apretarlos -APRETAR A MANO SOLAMENTE. NO USAR HERRAMIENTAS.

LIMPIEZA DE LAS UNIDADES DE LLENADO/Series FS y RP

Para desarmar, destornillar la tolva de la bomba. Sacar los cuatro (4) tornillos de la tapa de la bomba con la herramienta provista. Deslizar hacia afuera los impulsores, sacar el soporte del eje y los cojinetes y anillos "O" del impulsor intermedio. Todas las piezas de acero inoxidable pueden lavarse en el lavavajillas y se pueden esterilizar. Para armar, proceder en orden inverso, asegurando que todos los cojinetes de soporte y anillos "O" estén bien asentados. Apretar todos los tornillos con la herramienta provista.

MANTENIMIENTO

Las bases de potencia son exentas de mantenimiento. Las unidades de llenado serie F son exentas de mantenimiento. Las series FS y RP tienen sellos y cojinetes de nylon de soporte del eje reemplazables, los cuales después de cierto período de uso es necesario reemplazarlos. Para reemplazar proceder de la siguiente manera:



1. Palanquear hacia afuera el sello desgastado con el extremo puntiagudo de la herramienta provista. Tener cuidado de no dañar la superficie de sellado del eje. Las rayas en esta superficie acortarán la duración del sello.
2. Limpiar la cavidad del sello para quitar toda materia extraña. Aplicar un lubricante adecuado al DIAMETRO INTERIOR DEL SELLO SOLAMENTE.
3. Deslizar el sello nuevo sobre el eje con la marca de referencia vuelta HACIA ABAJO. Usando los dedos, empujar el sello a su cavidad.
4. Con la ayuda del extremo ROMO de la herramienta, empujar el SELLO a su lugar. Asegurar que el SELLO esté asentado debajo del BORDE DE RETENCION.
5. Sacar los cojinetes de nylon desgastados. Reemplazar con uno nuevo, asegurando que la chaveta de fijación del cojinete esté bien asentada en el chavetero.

REPARACION DE LA BASE DE POTENCIA

Si llegara a ser necesario reparar la unidad, devolverla al fabricante o a un concesionario autorizado.

LOCALIZACION DE AVERIAS

Problema: Aparece Er1 en la pantalla (condición de sobrecarga).

Causa: Producto demasiado viscoso. Velocidad demasiado alta.

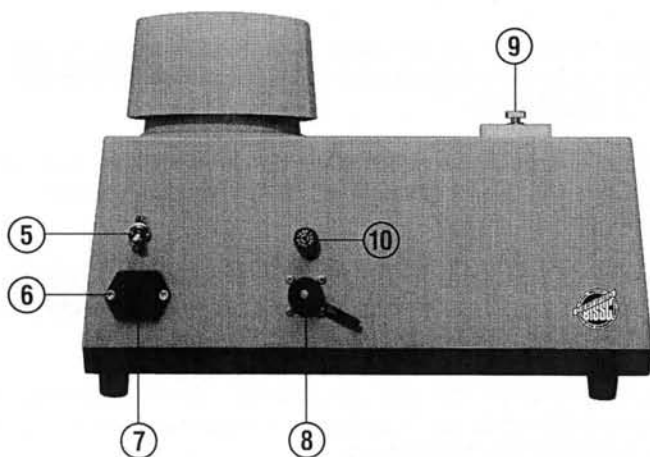
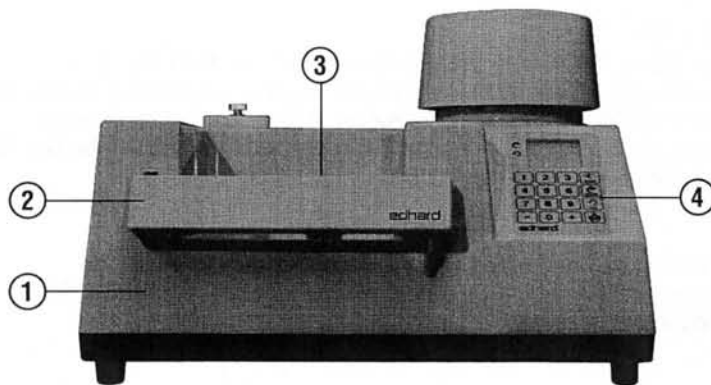
Solución: Apagar la corriente eléctrica para reposicionar el protector de sobrecarga.

Reducir la velocidad. Cambiar la viscosidad del producto.

操作手册

PV系列动力座

型号：MKV，MKVX

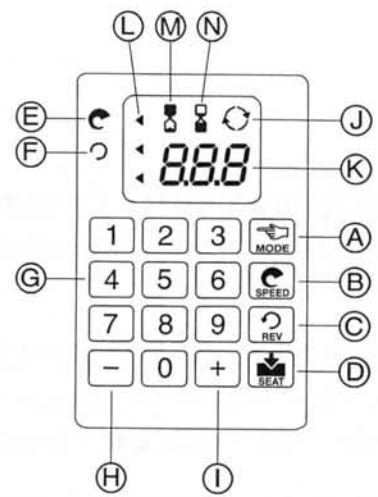


控制及功能

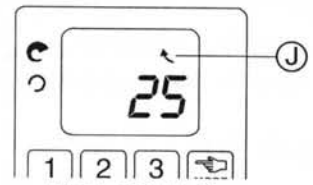
- ① 动力座 - 动力单元，内装电机及所有电子装置。
- ② 触发臂 - 如被按下，将启动动力座。
- ③ 泵驱动器 - 接合灌装单元并为其传送动力。
- ④ 键盘 - 控制动力座的所有功能。
- ⑤ 电源开关 - 接通或断开电源。
- ⑥ 电源线插座 - 接插可拆卸电源线。
- ⑦ 熔丝座 - 装有工作熔丝及一个备用熔丝。
- ⑧ 远程触发插座 - 可接脚踏开关或其它远程触发装置。
- ⑨ 保安夹扣 - 将灌装单元固定在动力座上。
- ⑩ 熔丝座 - 装有熔丝，供应动力。

edhard™

- [A] 方式键 - 每按一下该键，就会显示下列功能之一：正常循环、连续运转、自动循环运转时间及等待时间。
- [B] 速度键 - 按下时，送料速度可被调节。
- [C] 反转键 - 按下时，反转量可被调节。
- [D] 安置键 - 按下此键以调节泵轴杆与驱动轴杆的准直。
- [E] 速度标记 - 当被箭头指着时，速度可被调节。
- [F] 反转标记 - 当被箭头指着时，反转可被调节。
- [G] 数字键 - 用以输入数值。
- [H] 减号键 - 按下后，减少某个数值。
- [I] 加号键 - 按下后，增加某个数值。
- [J] 方式标记 - 显示目前的运转方式。(见图 2、3、4、5)
- [K] 显示屏 - 显示所有的数值和功能。
- [L] 箭头 - 如果发光，表示该速度或反转可被调节。
- [M] 运转时间标记 - 发光时，运转时间可被改变。
- [N] 等待时间标记 - 发光时，等待时间可被改变。
- [O] 故障标记 - 发光时，表示动力座过载。



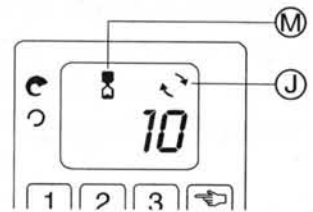
图一 键盘



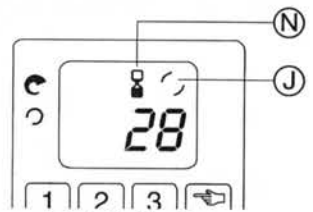
图二 正常方式



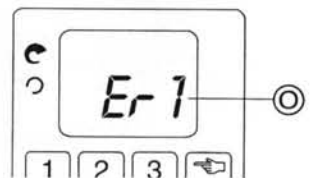
图三 连续方式



图四 运转时间




图五 等待时间




图六 故障



正常循环(NORMAL CYCLING)

按方式(MODE)键至  图2的标记被显示，输入1-999内的任一数字，按下触发臂，装置将循环一次、反转、停止。

连续运转(CONTINUOUS RUN)

按方式(MODE)键至  图3的标记被显示，此时出现在显示屏上的是CON，而不是数字。按下触发臂，装置将连续运转，再按一下触发臂，就会停止运转。

自动循环(AUTOMATIC CYCLING)

本功能可使操作人员无需重复按动触发臂，并可被用于向运转中的传送装置装料。本功能由两部分组成：运转时间(RUNNING TIME)和等待时间(WAITING TIME)。按方式(MODE)键至  图4的标记被显示，输入想要的运转时间；按方式(MODE)键至  图5的标记被显示，输入想要的等待时间，用触发臂启动或停止循环。注：在这两个标记中，无论哪个被显示，循环均可被启动或停止。

清洗动力座

警告：为防止电击，须将动力座电源线从电源插座上拔下来。切忌将动力座放在水或其它液体中。仅可用湿布擦洗动力座外部。

清洗灌装单元(F系列)

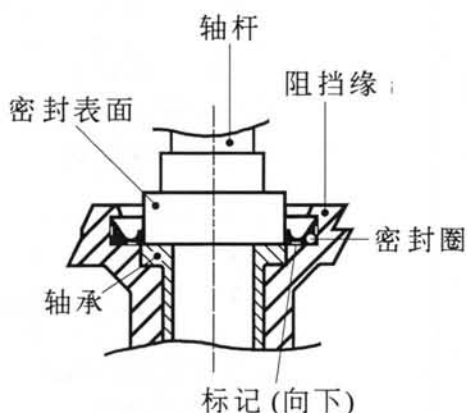
拆卸时需从外壳上取下4个指旋螺丝和泵盖组件，从轴杆上卸下叶轮并取下O型圈。在热水中清洗所有部件，只能使用弱性洗涤剂。组装过程与拆卸刚好反过来，确认O型圈被正确地放置在凹口中。将指旋螺丝装回并上紧。只能用手指上紧，不可使用任何工具。

清洗灌装单元(FS及RP系列)

拆卸时需将进料斗从泵上旋下，用所附的工具从泵盖上将4个螺丝取下，卸下叶轮并取下轴杆支撑、叶轮支持轴承及O型圈。所有的不锈钢部件都可用洗碗机清洗并可被消毒。组装过程与拆卸刚好反过来，确认所有的支持轴承和O型圈都被正确地放置，用所附的工具将螺丝上紧。

维护

动力座无需维护，F系列灌装单元也无须维护。FS系列和RP系列带有可更换的轴封和尼龙支持轴承。在经过一段时间的使用后，这些部件可能需要更换，更换步骤如下：



1. 用所附工具的尖端将磨损的密封圈拉出来，注意不要划伤轴杆的密封表面。该表面的划伤会缩短密封圈的寿命。
2. 清洗密封槽，除去所有异物，在密封圈的内圈施加适当的润滑剂，只能加在内圈上。
3. 参照标记向下，将密封圈滑过轴杆，用手指将它压入密封槽内。
4. 用工具的钝端将密封圈推压到位，确认它被安置在阻挡缘之下。
5. 取下磨损的尼龙轴承，换上新的，确认该轴承的锁定销被正确地安置在其销座上。

动力座的修理

如果某动力座需要修理，应将它送回制造厂商或特约经销商。

故障查找

问题：装置显示Er1(过载)。

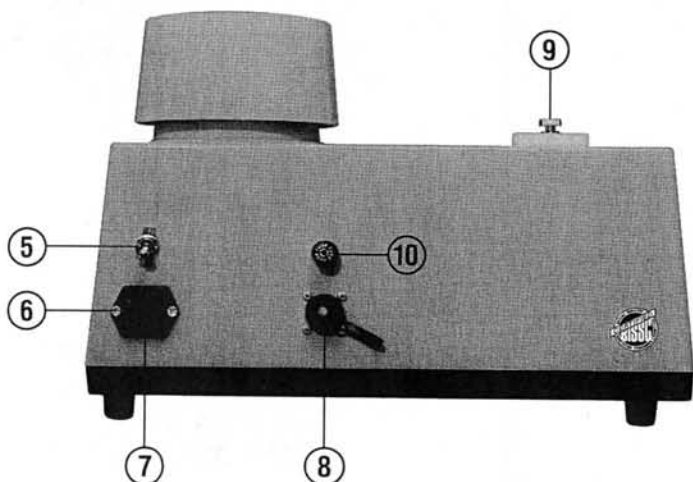
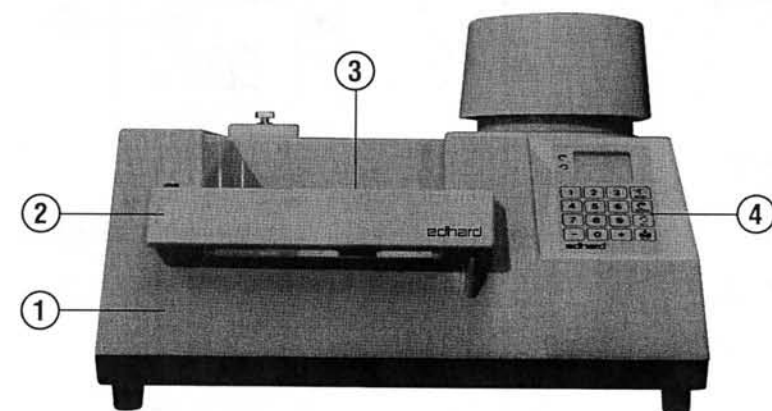
原因：产品太粘稠。速度太快。

解决办法：关掉电源以消除过载信号。降低速度。改变产品的粘度。

操作マニュアル

PVシリーズ パワーベース
MKV型、MKVX型

操作および機能



- ① パワーベース：モーターおよび電子機器のすべてを備えた動力ユニット
- ② トリップアーム：これを押すとパワーベースが作動します
- ③ ポンプドライバー：充填剤ユニットを連動し、これに動力を伝えます
- ④ キーパッド：すべてのパワーベース機能を制御する部分です
- ⑤ 電源スイッチ：電源のON/OFFを行います
- ⑥ 電源コードソケット：取外し可能電源コードをここに取付けます
- ⑦ ヒューズホルダー：使用中ヒューズおよび予備ヒューズが収まっています
- ⑧ リモコン・ソケット：フットスイッチや他の遠隔装置の取付けができます
- ⑨ 安全クランプ：充填剤ユニットをパワーベースに取付ける際に使用します
- ⑩ ヒューズホルダー：電源装置用ヒューズ

edhard™

- [A] モード・キー：このキーを押すと「ノーマルサイクル」、「連続作動」、「自動サイクル作動時間」、「待ち時間」の各機能が表示されます
- [B] スピード・キー：これを押すと、押し出しスピードの調整ができます
- [C] リバース・キー：これを押すと、リバース量が調整できます
- [D] シート・キー：これを押すと、ポンプシャフトをドライブシャフトに合わせることができます
- [E] スピード記号：矢印が表示されている場合、スピードの調整ができます
- [F] リバース記号：矢印が表示されている場合、リバースの調整ができます
- [G] ナンバー・キー：数値の入力に使用します
- [H] マイナス・キー：これを押すと、数が小さくなります
- [I] プラス・キー：これを押すと、数が大きくなります
- [J] モード記号：使用中のモードを表示します（図 2、3、4、5 参照）
- [K] ディスプレイ：数値や機能をすべて表示します
- [L] 矢印：点灯している場合、スピードまたはリバースを調整することができます
- [M] 作動時間記号：点灯している場合、作動時間を変更することができます
- [N] 待ち時間記号：点灯している場合、待ち時間を変更することができます
- [O] エラー記号：点灯している場合、パワーベースがオーバーロード状態になっていることを示します（図6）

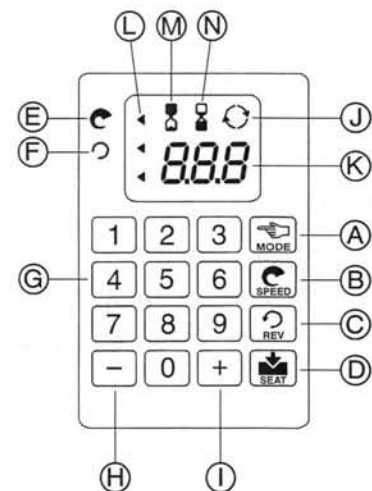


図1 キーパッド



図2 ノーマルモード



図3 連続モード

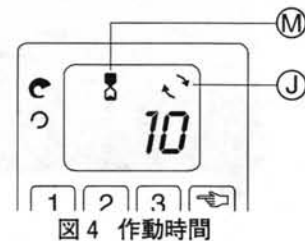


図4 作動時間

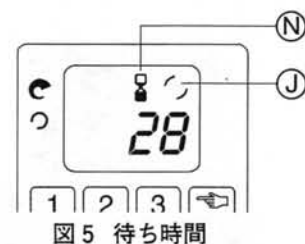


図5 待ち時間

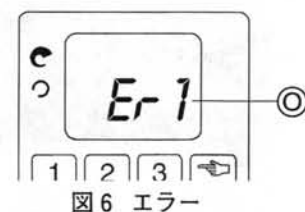


図6 エラー

ノーマルサイクル

モード・キーを押して記号 \curvearrowright を表示します。〔図2〕 1から999までの任意の数値を入力します。トリップアームを押すと、ユニットは1回転し、リバースした後に停止します。

連続作動

モード・キーを押して記号 \curvearrowleft を表示します。〔図3〕 数値の代わりに連続という意味のCONという文字が現われます。トリップアームを押すと、ユニットは連続的に作動します。トリップアームをもう一度押すと停止します。

自動サイクル

この機能を利用すれば作業員がトリップアームを繰り返し押さなくても済みます。またプロダクトを移動するコンベヤー上に置くことにも使用できます。これは「作動時間」と「待ち時間」の2つの機能からなります。まず、モード・キーを押して記号 \square を表示します。〔図4〕 任意の作業時間を入力します。モード・キーをもう一度押して記号 \square を表示します。〔図5〕 任意の待ち時間を入力します。トリップアームを押すと、サイクルの開始・停止ができます。またサイクルの開始・停止は、どちらの記号が表示されている場合でも可能です。

パワーベースのクリーニング

危険：クリーニングの際、感電しないようパワーベースの電源コードをコンセントから抜いてください。パワーベースを水やその他の溶液に浸けることは絶対に避けてください。外表面は、湿らせた布で拭く以外のことは行わないでください。

フィルタユニットのクリーニング/Fシリーズ

分解するには4本の蝶ねじを外し、ハウジングからポンプカバー・アセンブリを取り外します。シャフトからインペラーを外した後、Oリングを取り出します。部品の洗浄は、熱湯と弱性洗剤のみで行ってください。クリーニング後の組立ては上記と逆の要領で行いますが、このときOリングが溝に正しく入っていることを確認してください。蝶ねじを入れて指の力で締めます。工具で蝶ねじを締めると、締めすぎますので使用しないでください。

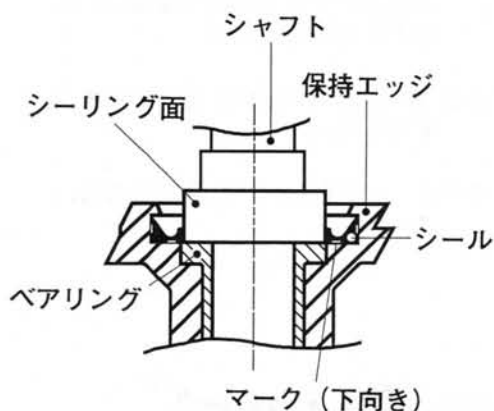
フィルタユニットのクリーニング/FSおよびRPシリーズ

分解するには、ホップを回してポンプから抜き取ります。ポンプカバーから4本のねじを付属の工具で外します。インペラーをスライドし、シャフト支持体、アイドラー・インペラー・ベアリング、Oリングを外します。ステンレス製の部分は皿洗い器での洗浄が可能なほか、消毒することもできます。組立ては手順を逆に行い、すべての支持ベアリングおよびOリングが正しく入っていることを確認してください。最後に全部のねじを付属の工具で締めます。

メンテナンス

パワーベースはメンテナンスフリーです。またFシリーズの充填剤ユニットもメンテナンスフリーです。FSおよびRPシリーズには、交換可能なシャフトシールとナイロン支持ベアリングが使用されています。これはある程度の期間経過した後、交換する必要があります。交換は下記の要領で行ってください：

1. 付属工具のとがった方の先を使用して、摩損したシールを取り除きます。このときシャフトのシーリング面を破損しないように注意してください。これに傷がつくと、シールの寿命が短くなってしまいます。
2. シール空洞の異物を取り除いてきれいにします。適当な潤滑剤をシールに塗布しますが、この場合シールのみの内側に使用してください。
3. 未使用のシールをシャフト上にスライドします。このとき照合マークが下向きになるようにします。指を使って、シールをシール空洞に押し込みます。
4. 工具のとがっていない方を使用して、シールを所定位置に押し込みます。シールが保持エッジより下になっていることを確認してください。
5. 摩損したナイロンベアリングを取り外し、未使用のものと取り替えます。このときベアリング・ロックキーが、キーウェイに正しく入っていることを確認してください。



Power Base의修理

修理が必要になったときは、ユニットを製造企業または認可代理店までご返送ください。

トラブルシューティング

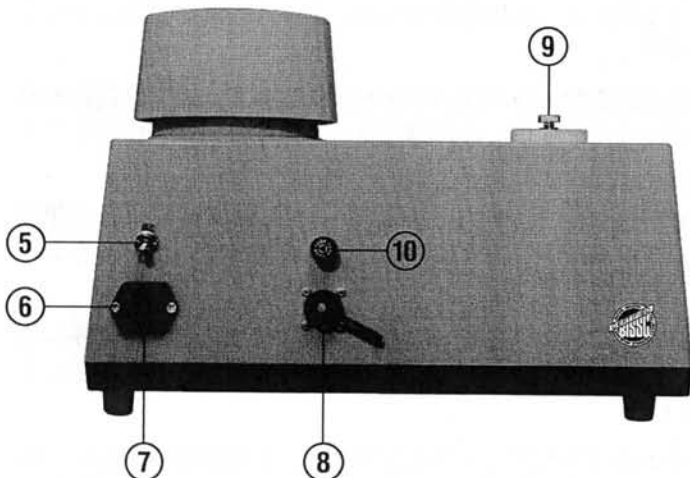
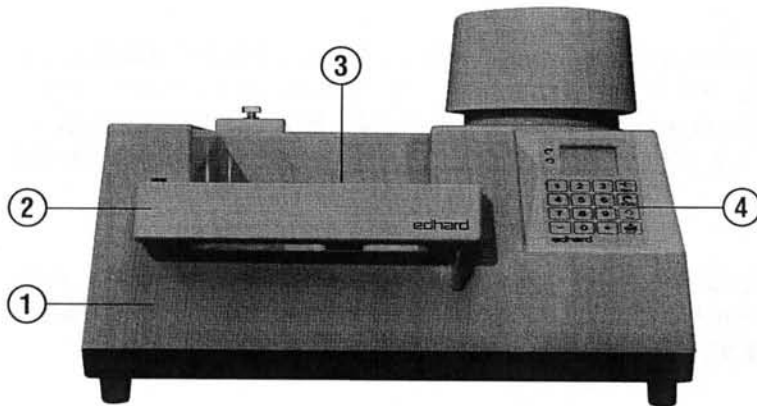
問題：ユニットが Er1 を表示 (オーバーロード状態)

原因：プロダクトの粘性が高すぎる、またはスピードが速すぎます。

解決法：一度スイッチを切ってオーバーロードの再設定を行うか、スピードを下げる、またはプロダクトの粘性を変更してください。

사용설명서

피브이 씨리즈 동력장치를 사용하는
모델: 엠케이브이, 엠케이브이엑스



조절법및 기능

- 1 동력장치 - 모터와 모든 전자장치를 포함하는 동력장치세트 일질을 뜻합니다
- 2 트립 암 - 누르면 동력장치를 작동시킵니다
- 3 펌프 작동기 - 여과기장치에 동력을 전달하고 작동시킵니다
- 4 키패드 - 동력장치의 기능을 조절합니다
- 5 전원 스위치 - 기계에 전원을 공급하거나 차단합니다
- 6 전기줄 보관대 - 전기줄을 뽑아 보관하는 곳입니다
- 7 휴즈 함 - 사용중인 휴즈와 한 개의 여분 휴즈가 있습니다
- 8 원격조정 신호수용기 - 발 스위치나 기타 다른 원격조정 장치를 사용할 때 그 신호를 받는 곳입니다
- 9 안전 잠쇠 - 여과기장치를 동력장치에 고정시켜 줍니다
- 10 휴즈함 - 전원공급을 위한 휴즈가 있습니다

edhard™

- [A] 모드 누름스위치 - 이 누름스위치를 누를 때마다 다음의 기능들이 표시될 것입니다: 정상주기, 연속작동, 자동 주기작동 시간 및 대기시간
- [B] 속도 누름스위치 - 분배속도를 조절할 때 사용합니다
- [C] 전환 누름스위치 - 전환속도를 조절할 때 사용합니다
- [D] 연결 누름스위치 - 펌프의 축과 드라이브의 축을 일치선이 되도록 해줍니다
- [E] 속도 표시 - 화살표가 이 표시를 가리키면 속도를 조절할 수 있다는 뜻입니다
- [F] 전환 표시 - 화살표가 이 표시를 가리키면 전환속도를 조절할 수 있다는 뜻입니다
- [G] 숫자 판 - 숫자의 입력을 위한 조절판입니다
- [H] 뺄셈표 누름스위치 - 숫자를 줄이고자 할 때 사용합니다
- [I] 덧셈표 누름스위치 - 숫자를 늘리고자 할 때 사용합니다
- [J] 모드 표시 - 현재의 모드를 표시해 줍니다 (그림 2,3,4,5 참조)
- [K] 표시장치 - 숫자와 기능을 볼 수 있도록 표시해 줍니다
- [L] 화살표 - 해당하는 곳의 불이 켜졌을 때 속도와 전환속도를 조절할 수 있음을 표시합니다
- [M] 작동시간 표시 - 불이 켜졌을 때 작동시간을 바꿀 수 있습니다
- [N] 대기시간 표시 - 불이 켜졌을 때 대기시간을 바꿀 수 있습니다
- [O] 경고 표시 - (그림 6) 불이 켜지면 동력장치에 과부하가 발생했음을 표시합니다

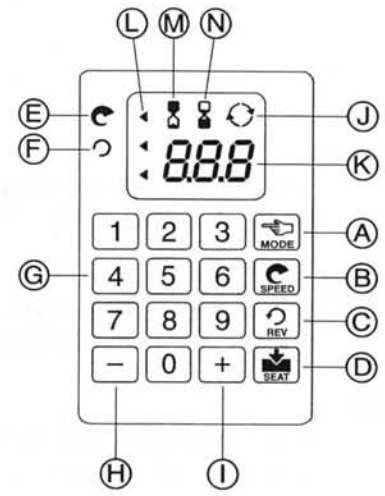


그림 1. 키패드

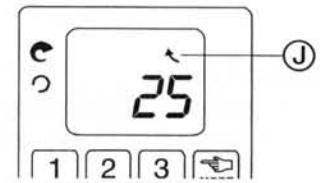


그림 2. 정상주기



그림 3. 연속작동

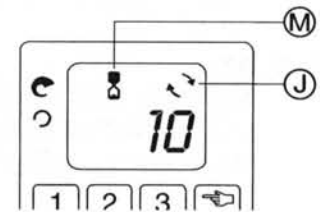


그림 4. 작동시간

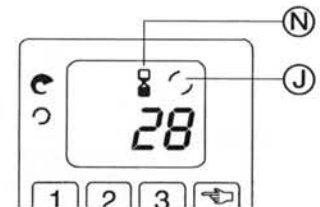


그림 5. 대기시간

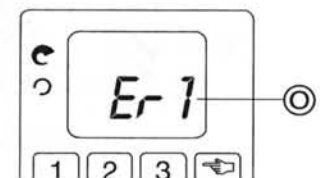


그림 6. 경고표시

정상주기

모드 누름스위치를 눌러 정상주기의 표시가 나타나게 합니다.(그림 2▲). 1부터 999까지의 숫자중 임의의 숫자를 입력합니다. 트립 암을 누르면, 기계가 한 주기를 작동한 후 전환을 거쳐 멈추게 됩니다.

연속작동

모드 누름스위치를 눌러 연속작동의 표시가 나타나게 합니다.(그림 3●). 숫자를 표시하지 않고 표시판에 CON이라는 표시가 나타납니다. 트립 암을 누르면, 기계가 연속적으로 작동하게 되며, 트립 암을 한번 더 누르면 작동이 멈춥니다.

자동주기

작동자가 계속해서 트립 암을 눌러야 할 때 사용하는 작동자 편의를 위한 기능입니다. 또 움직이는 컨베이어에 제품을 올려 놓을 때도 사용할 수 있습니다. 이 기능을 작동시키려면 작동시간과 대기시간의 두 입력이 필요합니다. 모드 누름스위치를 눌러 해당 표시가 나타나게 합니다 (그림 4●). 원하는 작동시간 을 입력합니다. 다시 모드 누름스위치를 눌러 해당 표시가 나타나게 한 다음 (그림 5●), 원하는 대기시간을 입력합니다. 트립 암을 눌러 기계를 작동시키거나 멈추게 합니다. 주의, 작동시간의 표시가 나타나 있거나 또는 대기시간의 표시가 나타나 있거나 관계없이 아무 때나 주기를 작동시키거나 멈추게 할 수 있습니다.

동력장치의 청소

경고: 전기 쇼크를 방지하기 위해서 반드시 전원줄을 콘센트에서 뽑아 전원을 차단하십시오. 동력장치를 물이나 기타 다른 액체에 담그지 마십시오. 단지 젖은 수건으로 동력장치의 외부를 청소하도록 하십시오.

여과기장치의 청소/에프 시리즈

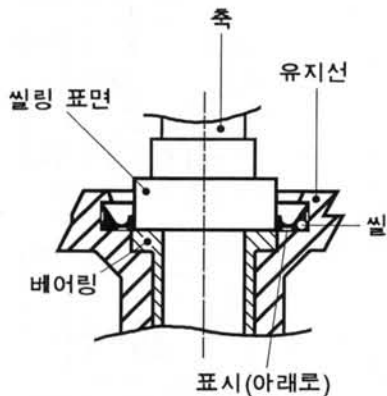
다음의 절차로 분해하십시오. 4개의 나비나사를 풀고 펌프덮개 조립체를 외부덮개에서 분리하십시오. 축에서 날개바퀴를 분리하고 오링을 꺼내십시오. 뜨거운 물에 비누를 약간 풀어 부품을 닦으십시오. 결합을 하려면, 분해의 역순으로 하되, 이 때, 오링이 그루브에 잘 맞도록 끼우십시오. 나비나사를 조일 때 손만 사용하시고 기계를 사용하지 마십시오.

여과기장치의 청소/에프에스 시리즈 및 알피 시리즈

다음의 절차로 분해하십시오. 펌프에서 호퍼를 푼 다음, 지급되는 공구를 사용하여 4개의 나사를 풀어 펌프덮개를 분리합니다. 날개바퀴를 밀어내 분리하고 축지지대와 유동 날개바퀴 베어링과 오링을 분리합니다. 스테인레스 스틸로 된 부품은 전기접시삭기 기계에서 사용해도 무방하며, 속도도 가능합니다. 재결합하려면, 분해의 역순으로 하되, 모든 지지대 베어링과 오링이 제 위치에 잘 위치하도록 주의하십시오. 지급된 공구로 모든 나사를 조이십시오.

보관 및 관리

동력장치는 특별한 관리를 필요로 하지 않습니다. 에프 시리즈 여과기장치도 관리가 필요치 않습니다. 에프에스 시리즈 나 알피 시리즈는 교환이 가능한 축 실과 나일론으로된 지지 베어링으로 되어 있어, 일정시간을 사용하신 후에는 교환하도록 하십시오. 교환하는 방법은 다음과 같습니다:



1. 지급된 공구의 가느다란 끝으로 닳아버린 실을 꺼내십시오. 이 때 축의 씰링 표면을 상하지 않도록 주의하십시오. 이 표면이 상처가 나면 실의 수명이 단축됩니다.
2. 실 공간의 외부물질은 청소하고, 적당한 윤활제를 실의 내경에만 바르십시오.
3. 축에 새 실을 밀어넣으십시오. 이 때, 참고로 표시된 부분이 아래를 향하도록 하여야 합니다. 손가락을 사용해서 실을 실 공간으로 밀어 넣으십시오.
4. 공구의 무딘 부분을 사용해서 실을 제 위치에 밀어넣으십시오. 유지선 아래에 실이 위치하여야 합니다.
5. 낡은 나일론 베어링을 제거하고 새 것으로 교환하십시오. 이 때, 베어링 잠금 키가 제 위치에 잘 위치하도록 주의 하십시오.

동력장치 수리

수리가 필요하게 되면, 동력장치를 제조업자나 지정된 판매업자에게 가져가십시오.

간단한 고장수리

고장: 표시장치에 **Er1**의 표시가 나타날 때 (과부하의 표시) 원인: 제품이 너무 끈적끈적하거나, 속도가 너무 빠를 때
처치: 전원을 차단하고 과부하 스위치를 누르십시오. 속도를 줄이거나 점도를 낮추십시오.

